

## 危险品标识尺寸及正确粘贴说明 The Size of Hazardous Placard and the Correct Affixing Way

### 1. 危险品标识的规定(见图一):

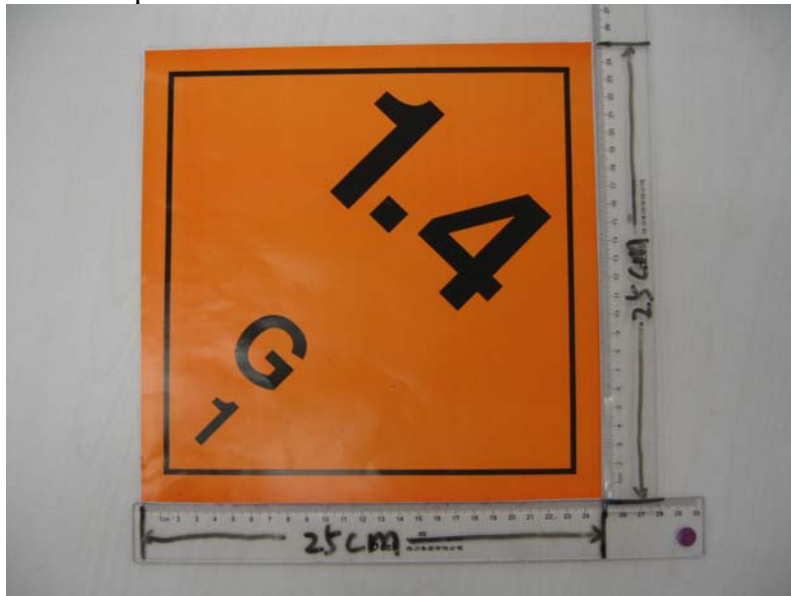
The specifications for placards (see photo 1)

- 1) 危标形状及尺寸: 正方形.边长不小于 250mm x 250mm, 内缘线应与标识符号呈相同颜色, 平行于危标边缘并保留 12.5mm 距离.

DG placard should be on square type with dimension be not less then 250mm by 250mm, with a line of the same color as the symbol running 12.5 mm inside the edge and parallel with it;

- 2) 危标的颜色以及标识的字体/数字大小,粗细,位置应符合国际危规的相应规定.

The color of placard and the size and the location of symbol should be compliant with the provision of IMDG Code



(图 1)

- 3) 按照国际危规第 5.3.1.1.4 和 5.3.2 条的规定, 危险品标识应保证在运输容器浸泡于海水中最少三个月仍能清晰可辨.

As required in the provision of 5.3.1.1.4 and 5.3.2 of IMDG Code on cargo transport, the placard should still be clearly identifiable on cargo transport units surviving at least three months immersion in the sea.

### 2. 危险品标识的正确粘贴方式:

The correct way of the placard affixing

- 1) 集装箱的正面: 距底梁向上 5 英尺(1.5 米), 居中粘贴但不得遮盖任何集装箱标识. 见图二(美森自有箱), 图三(美森租箱)和图四(错误粘贴)

Container Front Penal: 5 feet (1.5m) upper from bottom rail and in the middle position between left side and right but couldn't hide any symbols of container. See photo 2 (Matson's owned container), photo 3 (Matson's leasing container)

and photo 4 (wrong affixing of placard).



(图 2)



(图 3)



(图 4)

- 2) 集装箱的侧面: 从底梁向上 5 英尺(1.5 米), 居中粘贴 (见图五).  
 Container Side Panels: 5 Feet (1.5m) upper from bottom rail to the middle position between front side and tail (see photo 5).



(图 5)

- 3) 集装箱的箱门: 面向集装箱右侧门从底梁向上约 5 英尺(1.5 米)空白处. 原则为不得遮盖箱门上的任何字体及标识  
 Container Door Side: Basically the placard will affix on the right door (face to container) 5 feet (1.5m) high from bottom rail at blank area. Any symbols on the container door couldn't be hid by placard.
- AAA. 美森自有箱均应贴在右箱门上(面向集装箱), 并位于箱号字头 **MATU** 下方 (见图六,图七). 图八为错误方式.  
 For Matson's own containers, the placard should be affixed at right door (face to container) and locate below the letter of "MATU" (see photo 6 & 7). Photo 8 show the wrong placarding.



(图 6)



(图 7)



(图 8)

BBB. 美森租箱应与美森自有箱相同 (见图九). 如果确实无合适位置如图十和图十一可贴于左侧箱门(面向集装箱), 但不得遮盖箱体上的字体和标识(见图十二).

The placarding on Matson's leasing container should be same with Matson owned, i.e. located at right side door (face to container) below container letter (see Photo 9). If there are no appropriate place to affix the placard at right side door (face to cntr), the placard could be stick at left side(see photo 10 & 11), but couldn't hide any symbols on the door(see photo 12).



(图 9)



(图 10)



(图 11)



(图 12)

3. 根据以上说明,我司要求:

According to above explanation, we request

1.) 要使用符合 IMDG CODE 要求的危险品标识.

Ensure the placard of hazardous goods should be complaint with provision of IMDG CODE.

2.) 如上所述.要把标识粘贴到正确的位置.

As stated above, the placard should be affixed at the corrected location of the container.

3.) 要确保标识粘贴牢固,必要时,请将粘贴位置擦拭干净,以确保标识在运输途中绝无脱落.

The placard should be stably affixed on the surface of containers. For securing no fall off during the time of transportation, it should be necessary to clean up the surface of the container before placard affixing.

- 4) 如果危险品货物托运人未能按上述要求正确粘贴危险品标识,美森将拒绝该集装箱装船.

Any shippers if failed to affix the placard according to above mentioned requirement, Matson might reject to load the container/containers on board.

美森轮船(上海)有限公司

2008年12月18日